

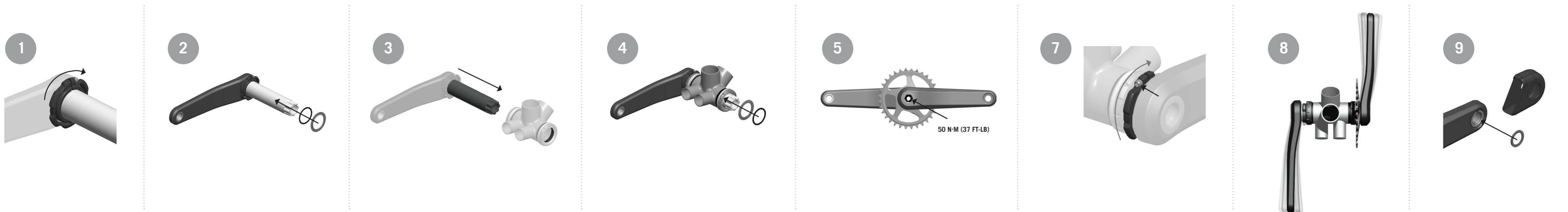
CRANKSET OWNER'S GUIDE

RACEFACE.COM

605-50-001 REV B

COMPATIBILITY	COMPATIBILITÉ	COMPATIBILITÀ	KOMPATIBILITÄT	COMPATIBILIDAD	COMPATIBILIDADE	兼容性
<p>Confirm the crankset spindle is compatible with the bottom bracket and make sure the required spacers are present. For more compatibility information, visit www.raceface.com.</p> <p>1 MM SPACER X2</p> <p>RF 136 BB92, BSA 68/73, PF30 68/73</p>	<p>Confirmez que l'axe du pédalier est compatible avec le boîtier de pédalier et assurez-vous que les entretoises requises sont présentes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.raceface.com.</p> <p>2.5 MM SPACER X2 1 MM SPACER X4</p> <p>RF 143 BB92, BSA 68/73, PF30 68/73</p>	<p>Verificare che l'albero della guarnitura sia compatibile con il movimento centrale e assicurarsi che siano presenti i distanziali richiesti. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare www.raceface.com.</p> <p>NO SPACERS</p> <p>RF 149 BB107, BSA 83, PF30 83</p>	<p>Vergewissern Sie sich, dass die Achse der Kurbelgarnitur mit dem Innenlager kompatibel ist, und stellen Sie sicher, dass die erforderlichen Distanzstücke vorhanden sind. Weitere Informationen zur Kompatibilität finden Sie unter www.raceface.com.</p> <p>1.5 MM SPACER X2</p> <p>RF 169 BB124, BSA 100, PF30 100</p>	<p>Confirme que el eje del juego de bielas es compatible con el pedalier y asegúrese de que están presentes los espaciadores necesarios. Para obtener más información sobre compatibilidad, visite www.raceface.com.</p> <p>11.5 MM SPACER X2</p> <p>RF 189 BB124, BSA 100, PF30 100</p>	<p>Confirme que a cavilha da pedaleira é compatível com o eixo pedaleiro e assegure-se de que estão presentes os espaçadores necessários. Para obter mais informações sobre a compatibilidade, visite www.raceface.com.</p> <p>确认曲柄组主轴与中轴兼容,并确保存在所需的垫片。如需有关兼容性的更多信息,请访问 www.raceface.com。</p>	

INSTALLATION



CRANKSET INSTALLATION

- Turn the non-drive side preload adjuster until it contacts the crank arm.
- Install any non-drive side spacers required onto the spindle (according to your crankset and bottom bracket configuration), followed by the dust shield. Make sure to seat them against the preload adjuster.
- Lightly grease the spindle and inner races of bottom bracket bearings. Grease the drive side crank spline and crank bolt threads (see the black shaded areas on Fig. 3). Then, install the non-drive side of the crankset into the bottom bracket.
- Install the dust shield onto the spindle, followed by any required drive side spacers (according to your crankset and bottom bracket configuration). Make sure to seat them against the bottom bracket.
- Install the drive side crank onto the spline by hand, ensuring the cranks are positioned 180° apart. Use an 8mm hex wrench to turn the drive side crank bolt clockwise to thread it onto the spindle and tighten it to 50 N·m (37 ft·lb).
- Use a rubber mallet to gently tap the drive side crank arm towards the non-drive side of the bike to fully seat it (not pictured).
- Turn the non-drive side preload adjuster clockwise (toward the rear of the bike) to lightly preload the crankset against the bottom bracket (see the gray arrow in Fig. 7). Use a 3 mm hex wrench to tighten the preload adjuster bolt until the gap is closed (see the black arrow in Fig. 7).
- Check both sides of the crankset to make sure there is no play. If there is play, do not ride and consult a trained mechanic.
- Install the pedal washer onto the crank arm. Install the pedal boots onto the crank arms, if supplied. Make sure to hold the pedal washer in position while sliding the boot onto the crank arm.
- Install the pedal axles onto the crank arm, making sure to thread both pedals toward the rear of the bike, and torque each pedal to 35 N·m (26 ft·lb). (Not pictured.)
IMPORTANT: Pedal washers are required for all cranksets.

INSTALLATION DU PÉDALIER

- Tournez le régleur de la précontrainte du côté opposé à la chaîne jusqu'à ce qu'il entre en contact avec la manivelle.
- Installez toutes les éventuelles entretoises du côté opposé à la chaîne sur l'axe (selon la configuration du pédalier et du boîtier de pédalier), puis le joint anti-poussière. Veillez à les placer contre le régleur de la précontrainte.
- Graissez légèrement l'axe et les bagues intérieures des roulements du boîtier de pédalier. Graissez la cannelure de la manivelle côté chaîne et les filetages des vis de la manivelle (zones ombrées en noir sur la Figure 3). Installez ensuite le côté opposé à la chaîne du pédalier dans le boîtier de pédalier.
- Installez le joint anti-poussière sur l'axe, puis les éventuelles entretoises côté chaîne (en fonction de la configuration du pédalier et du boîtier de pédalier). Veillez à les placer contre le boîtier de pédalier.
- Installez la manivelle côté chaîne sur la cannelure à la main, en veillant à ce que les manivelles soient positionnées à 180° l'une par rapport à l'autre. À l'aide d'une clé hexagonale de 8 mm, tournez la vis de la manivelle côté chaîne dans les sens des aiguilles d'une montre pour la mettre en place sur l'axe et serrez-la à 50 N·m (37 pi·lb).
- À l'aide d'un maillet en caoutchouc, tapez délicatement sur la manivelle côté chaîne vers le côté opposé à la chaîne du vélo pour la mettre en place (non illustrée).
- Tournez le régleur de la précontrainte du côté opposé à la chaîne dans les sens des aiguilles d'une montre (vers l'arrière du vélo) pour précharger légèrement le pédalier contre le boîtier de pédalier (flèche grise de la figure 7). Serrez la vis du régleur de la précontrainte à l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm jusqu'à ce que l'espace soit fermé (flèche noire de la figure 7).
- Vérifiez les deux côtés du pédalier pour vous assurer de l'absence de jeu. En cas de jeu, n'utilisez pas le vélo et consultez un mécanicien qualifié.
- Installez la rondelle de la pédale sur la manivelle. Installez les protections de pédales sur les manivelles, le cas échéant. Veillez à maintenir la rondelle de la pédale en position quand vous faites glisser la protection sur la manivelle.
- Installez l'axe de chaque pédale sur la manivelle correspondante en veillant à visser chaque pédale vers l'arrière du vélo, puis serrez chaque pédale à 35 N·m (26 pi·lb). (Étape non illustrée.)
IMPORTANT: les rondelles de pédale sont nécessaires pour tous les pédaliers.

INSTALLAZIONE GUARNITURA

- Ruotare il regolatore di precarico lato opposto alla trasmissione finché non tocca la pedivella.
- Installare eventuali distanziali laterali lato opposto alla trasmissione sull'albero (in base alla configurazione della guarnitura e del movimento centrale), seguiti dal parapolvere. Posizionarli contro il regolatore del precarico.
- Ingrassare leggermente l'albero e le piste interne dei cuscinetti del movimento centrale. Ingrassare la scanalatura della guarnitura lato trasmissione e le filettature delle viti della pedivella (vedere le aree ombreggiate in nero in Fig. 3). Quindi, installare il lato opposto alla trasmissione della guarnitura nel movimento centrale.
- Installare il parapolvere sull'albero, seguito da eventuali distanziali lato trasmissione (in base alla configurazione della guarnitura e del movimento centrale). Posizionarli contro il movimento centrale.
- Installare manualmente la pedivella lato trasmissione sulla scanalatura, verificando che sia posizionata a 180° rispetto all'altra. Utilizzare una brugola da 8 mm per ruotare la vite della pedivella lato trasmissione in senso orario per avvitare sull'albero e serrarla a 50 N·m (37 ft·lb).
- Utilizzare un martello di gomma per battere delicatamente la pedivella lato trasmissione verso il lato opposto alla trasmissione della bicicletta e posizionarla completamente in sede (non illustrato).
- Ruotare il regolatore di precarico lato opposto alla trasmissione in senso orario (in Richtung der Hinterseite des Fahrrads), um die Kurbelgarnitur gegen das Innenlager leicht vorzuspannen (vedere la freccia grigia in Fig. 7). Utilizzare una brugola da 3 mm per serrare la vite di regolazione del precarico fino a chiudere il divario (vedere la freccia nera in Fig. 7).
- Controllare entrambi i lati della guarnitura per assicurarsi che non vi sia gioco. Se c'è gioco, evitare di utilizzare la bicicletta e consultare un meccanico competente.
- Installare la rondella del pedale sulla pedivella. Installare le protezioni sulle pedivelle, se fornite. Mantenere la rondella del pedale in posizione mentre si fa scorrere la copertura sulla pedivella.
- Installare i perni dei pedali sulla pedivella. Avvitare entrambe i pedali seguendo la direzione verso la parte posteriore della bicicletta. Serrare i pedali a 35 N·m (26 ft·lb). (Non raffigurato.)
IMPORTANT: Le rondelle dei pedali sono necessarie per tutte le guarniture.

EINBAU DER KURBELGARNITUR

- Drehen Sie den Vorspannungseinsteller auf der Nicht-Antriebsseite, bis er den Kurbelarm berührt.
- Bringen Sie alle auf der Nicht-Antriebsseite erforderlichen Distanzstücke auf der Achse an (je nach Konfiguration Ihrer Kurbelgarnitur und Ihres Innenlagers), gefolgt von der Staubbichtung. Achten Sie darauf, dass sie am Vorspannungseinsteller anliegen.
- Geben Sie ein wenig Fett auf die Achse und die Innenringe der Lager der Innenlager. Fetten Sie die Kurbelverzahnung auf der Antriebsseite und das Gewinde der Kurbelschraube (siehe die schwarz schattierten Bereiche in Abb. 3). Installieren Sie dann die Kurbelgarnitur auf der Nicht-Antriebsseite im Innenlager.
- Bringen Sie die Staubbichtung auf der Achse an, gefolgt von allen auf der Antriebsseite erforderlichen Distanzstücken (je nach Konfiguration Ihrer Kurbelgarnitur und Ihres Innenlagers). Achten Sie darauf, dass sie am Innenlager anliegen.
- Bringen Sie die Kurbel von Hand auf der Verzahnung der Antriebsseite an, und stellen Sie sicher, dass die Kurbeln mit einem Abstand von 180° zueinander positioniert sind. Drehen Sie die Kurbelschraube auf der Antriebsseite mit einem 8-mm-Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn, um sie auf die Achse zu schrauben, und ziehen Sie sie mit 50 N·m (37 ft·lb) fest.
- Schlagen Sie mit einem Gummihammer vorsichtig auf die Kurbel der Antriebsseite in Richtung der Nicht-Antriebsseite des Fahrrads, um sie vollständig einzusetzen.
- Drehen Sie den Vorspannungseinsteller der Nicht-Antriebsseite im Uhrzeigersinn (in Richtung der Hinterseite des Fahrrads), um die Kurbelgarnitur gegen das Innenlager leicht vorzuspannen (siehe grauer Pfeil in Abb. 7). Ziehen Sie die Schraube des Vorspannungseinstellers mit einem 3-mm-Inbusschlüssel fest, bis die Lücke geschlossen ist (siehe schwarzer Pfeil in Abb. 7).
- Prüfen Sie beide Seiten der Kurbelgarnitur, um sicherzustellen, dass kein Spiel vorhanden ist. Wenn Spiel vorhanden ist, fahren Sie nicht und wenden Sie sich an einen ausgebildeten Mechaniker.
- Bringen Sie die Pedalunterlegscheibe auf der Kurbel an. Bringen Sie die Pedalschuh auf den Kurbeln an, falls vorhanden. Achten Sie darauf, die Pedalunterlegscheibe in Position zu halten, während Sie den Pedalschuh auf die Kurbel aufschieben.
- Bringen Sie die Pedalachsen an der Kurbel an und achten Sie darauf, beide Pedale in Richtung des Hinterrads festzuziehen. Ziehen Sie die Pedale mit einem Drehmoment von 35 N·m (26 ft·lb) an. (Nicht abgebildet.)
WICHTIG: Pedalunterlegscheiben sind für alle Kurbelgarnituren erforderlich.

INSTALACIÓN DEL JUEGO DE BIELAS

- Gire el regulador de precarga del lado no motriz hasta que haga contacto con el brazo de la biela.
- Instale los espaciadores necesarios del lado no motriz en el eje (de acuerdo con la configuración de su juego de bielas y pedalier), seguidos del protector contra el polvo. Asegúrese de asentarlos contra el regulador de precarga.
- Engrase ligeramente el eje y las pistas interiores de los rodamientos del pedalier. Engrase la ranura de la biela del lado motriz y las rosas de los pernos de la biela (consulte las zonas sombreadas en negro en la Fig. 3). A continuación, instale el lado no motriz del juego de bielas en el pedalier.
- Instale el protector contra el polvo en el eje, seguido de los espaciadores necesarios del lado motriz (de acuerdo con la configuración de su juego de bielas y pedalier). Asegúrese de asentarlos contra el pedalier.
- Instale la biela del lado motriz en la ranura con la mano, asegurándose de que las bielas queden separadas 180°. Con una llave Allen de 8 mm, gire el perno de la biela del lado motriz en sentido horario para enroscarlo en el eje y apretarlo a 50 N·m.
- Utilice un mazo de goma para golpear suavemente el brazo de la biela del lado motriz hacia el lado no motriz de la bicicleta, a fin de asentarlo completamente (no se muestra en la imagen).
- Gire el regulador de precarga del lado no motriz en sentido horario (hacia la parte trasera de la bicicleta) para precargar ligeramente el juego de bielas contra el pedalier (consulte la flecha gris en la Fig. 7). Con una llave Allen de 3 mm, apriete el perno del regulador de precarga hasta que se cierre el hueco (consulte la flecha negra en la Fig. 7).
- Compruebe ambos lados del juego de bielas para asegurarse de que no hay holgura. Si queda holgura, no conduzca y consulte a un mecánico cualificado.
- Instale la arandela del pedal en el brazo de la biela. Instale los guardapolvos de los pedales en las bielas, si se suministran. Asegúrese de mantener la arandela del pedal en su sitio mientras desliza el guardapolvos en el brazo de la biela.
- Instale los ejes de los pedales en los brazos de las bielas, asegurándose de que ambos pedales se enrosquen hacia la parte trasera de la bicicleta, y apriete cada pedal a 35 N·m (26 ft·lb). (No se muestra en la imagen.)
IMPORTANTE: Las arandelas de los pedales son necesarias en todos los juegos de bielas.

INSTALAÇÃO DA PEDALEIRA

- Rode o regulador de pré-carga do lado sem cremalheiras até que ele entre em contacto com o braço da manivela.
- Instale na cavilha quaisquer espaçadores necessários do lado sem cremalheiras (de acordo com a configuração da sua pedaleira e eixo pedaleiro), e em seguida o escudo protetor contra a poeira. Assegure-se de que os assenta contra o regulador de pré-carga.
- Lubrifique ligeiramente com massa a cavilha e as pistas internas dos rolamentos do eixo pedaleiro. Ponha massa lubrificante na cavilha da manivela e nos fios de rosca do perno da manivela do lado com cremalheiras (observe as áreas sombreadas a preto na Figura 3). E depois instale a pedaleira no eixo pedaleiro do lado sem cremalheiras.
- Instale o escudo protetor contra a poeira na cavilha, seguido de quaisquer espaçadores necessários do lado com cremalheiras (de acordo com a configuração da sua pedaleira e eixo pedaleiro). Assegure-se de que os assenta contra o eixo pedaleiro.
- Instale a manivela do lado com cremalheiras na cavilha com a sua mão, assegurando que as manivelas estejam posicionadas a 180° uma da outra. Use uma chave sextavada de 8 mm para rodar o perno da manivela do lado com cremalheiras no sentido dos ponteiros do relógio, a fim de o enroscar para dentro da cavilha e aperte-o a um momento de torção de 50 N·m (37 ft·lb).
- Use um martelo de borracha para bater suavemente no braço da manivela do lado com cremalheiras, empurrando-o para o lado sem cremalheiras da bicicleta, para o assentar completamente (não se mostra nas figuras).
- Rode o regulador de pré-carga do lado sem cremalheiras no sentido dos ponteiros do relógio (em direção à traseira da bicicleta) para dar uma ligeira pré-carga à pedaleira contra o eixo pedaleiro (observe a seta cinzenta na Figura 7). Use uma chave sextavada de 3 mm para apertar o perno do regulador de pré-carga, até que o espaço livre/folga seja fechado (observe a seta preta na Figura 7).
- Verifique ambos os lados da pedaleira para se assegurar de que não há folga que permita movimento. Se houver movimento, não vá pedalar e consulte um mecânico profissional.
- Instale a anilha do pedal no braço da manivela. Instale as coberturas para os pedais nos braços das manivelas, se forem fornecidas. Assegure-se de que segura a anilha do pedal na sua posição enquanto enfia a cobertura no braço da manivela.
- Instale os eixos dos pedais nos braços das manivelas, assegurando-se de que enrosca ambos os pedais em direção de torção de 35 N·m (26 ft·lb). (Não se mostra nas figuras.)
IMPORTANTE: As anilhas dos pedais são necessárias para todas as pedaleiras.

曲柄组安装

- 转动非传动侧预紧调节圈,直至其接触曲臂。
- 将任何所需的非传动侧垫片安装到主轴上(根据曲柄组和中轴配置),然后将防尘罩安装到主轴上。确保使它们抵住预紧调节圈。
- 在主轴以及中轴的內座面上涂抹一层薄薄的润滑脂。在传动侧曲柄组的主轴螺纹和曲柄螺栓的螺纹上涂抹润滑脂(请参见图3中的黑色阴影区域)。然后将曲柄组的非传动侧安装入中轴。
- 将防尘罩安装到主轴上,然后将任何所需的传动侧垫片安装到主轴上(根据曲柄组和中轴配置)。确保使它们抵住中轴。
- 用手将传动侧曲柄组安装到主轴上,确保两个曲柄呈180°放置。使用8mm六角扳手顺时针转动传动侧曲柄螺栓,使螺栓旋到主轴上,并将螺栓拧紧至50 N·m (37 ft·lb)。
- 使用一把橡胶锤,向自行车的非传动侧方向轻轻地敲打传动侧曲臂,使曲臂完全卡入(无图片)。
- 顺时针转动非传动侧预紧调节圈(向自行车的后部),轻轻地预紧曲柄组,使曲柄组抵住中轴(请参见图7中的灰色箭头)。用3mm六角扳手拧紧预紧调节圈螺栓,直至没有缝隙(请参见图7中的黑色箭头)。
- 检查曲柄组的两侧,确保没有松动。如果有松动,请勿骑行,并且请咨询经过培训的机械师。
- 将脚踏垫圈安装到曲臂上。将脚踏护罩(如有提供)安装到曲臂上。在把护罩滑到曲臂上时,请确保将脚踏垫圈固定住。
- 将脚踏轴安装到曲臂上。确保将两个脚踏都朝着自行车后部旋入,拧紧至35 N·m (26 ft·lb)。(无图片)
重要提示: 所有曲柄组都需要脚踏垫圈。

